

AOV - Agentur für die Verfahren und die Aufsicht
im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und
Lieferaufträge
EVS A- Einheitliche Vergabestelle Bauaufträge



ACP - Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in
materia di contratti pubblici di lavori, servizi e
Forniture
SUA L - Stazione Unica Appaltante Lavori

Offenes Verfahren mittels elektronischer Vergabe

Procedura aperta con modalità telematica

AOV/SUA L 010/2017

„OSPEDALE BZ - FORNITURA E MONTAGGIO CENTRALE DI STERILIZZAZIONE
KH BZ - LIEFERUNG UND MONTAGE ZENTRALSTERILISATION“

CIG: 7168279AF4

Chiarimenti e rettifiche - Klarstellungen und Richtigstellungen

Comunicazione n. 4

Mitteilung Nr. 4

12/10/2017

Ai sensi dell'art. 27, comma 12, L.P. n. 16/2015, l'importo della garanzia e del suo eventuale rinnovo non è dovuto dagli operatori economici ai quali sia stata rilasciata, da organismi accreditati, ai sensi delle norme europee della serie UNI CEI EN 45000 e della serie UNI CEI EN ISO/IEC 17000, la certificazione del sistema di qualità conforme alle norme europee della serie UNI EN ISO 9000. Per fruire di tale beneficio, l'operatore economico segnala, in sede di offerta, il possesso del requisito e lo documenta nei modi prescritti dalla normativa vigente.

Se lo stesso operatore economico è inoltre una microimpresa, piccola o media impresa oppure un raggruppamento temporaneo o consorzio ordinario costituiti esclusivamente da microimprese, piccole e medie imprese, non si applica neanche l'obbligo di allegare la dichiarazione di cui all'art. 93, comma 8, D.Lgs. n. 50/2016.

Nach Art. 27 Abs. 12 des LG. Nr. 16/2015, ist der Betrag der Sicherheit und ihrer etwaigen Erneuerung von jenen Wirtschaftsteilnehmern nicht geschuldet, welchen von akkreditierten Stellen nach den europäischen Normen der Serien UNI CEI EN 45000 und UNI CEI EN ISO/IEC 17000 die Zertifizierung des Qualitätsmanagementsystems nach den europäischen Normen der Serie UNI EN ISO 9000 ausgestellt worden ist. Um die genannte Begünstigung in Anspruch nehmen zu können, muss der Wirtschaftsteilnehmer bei Angebotsabgabe angeben, dass er diese Anforderung erfüllt, und er muss den Nachweis dafür in der von den geltenden Rechtsvorschriften vorgesehenen Art und Weise erbringen.

Sofern es sich beim betroffenen Wirtschaftsteilnehmer zusätzlich um ein Kleinstunternehmen, kleines oder mittleres Unternehmen (KMU) oder eine Bietergemeinschaft oder ein gewöhnliches Konsortium, die/ das ausschließlich aus Kleinstunternehmen, kleinen und mittleren Unternehmen besteht, handelt, ist dieser auch von der Pflicht, die Erklärung laut Art. 93 Abs. 8 GvD 50/2016 abzugeben, befreit.

Distinti saluti
La Stazione Appaltante

Mit freundlichen Grüßen
Die Vergabestelle

Comunicazione n. 3

Mitteilung Nr. 3

09/10/2017

Con riferimento alla seguente disposizione *“in ogni caso saranno esclusi i concorrenti, che offrano una fornitura non conforme ai requisiti minimi qualificati come tali nel questionario”* contenuta nel disciplinare di gara (p. 52) e nel documento *“criteri di valutazione in PDF”* si precisa che per il termine *“questionario”* si in-

Mit Bezug auf folgende Bestimmung *„Auf jeden Fall ausgeschlossen werden Bieter, welche eine Lieferung bieten, die nicht den Mindestanforderungen entspricht, die als solche im Fragebogen bezeichnet sind“*, die in den Ausschreibungsbedingungen (S. 52) und im Dokument *„Bewertungskriterien in PDF“* enthalten ist, wird

tende il "questionario tecnico (DOC.a)" (v. p. 40 del disciplinare gara).

klargestellt, dass mit dem Ausdruck „Fragebogen“ der „Technische Fragebogen (DOC.a)“ gemeint ist (s. S. 40 der Ausschreibungsbedingungen).

Distinti saluti
La Stazione Appaltante

Mit freundlichen Grüßen
Die Vergabestelle

Comunicazione n. 2

Mitteilung Nr. 2

05/10/2017

Si comunica che la documentazione erroneamente caricata in data 29.09.2017 è stata nel frattempo rimossa dal portale.
Sotto le cartelle "moduli per offerta tecnica, "Documentazione progettuale" e "Documentazione amministrativa" si trovano adesso i documenti corretti (già caricati in allegato alla comunicazione n. 1 del 02.10.2017).

Es wird mitgeteilt, dass die am 29.09.2017 irrtümlicherweise hochgeladene Dokumentation mittlerweile vom Portal entfernt wurde.
Unter den Ordnern „Formulare für technisches Angebot“, „Projektunterlagen“ und „Verwaltungsunterlagen“ befinden sich nun die korrekten (bereits im Anhang an die Mitteilung Nr. 1 vom 02.10.2017 hochgeladenen) Unterlagen.

Distinti saluti
La Stazione Appaltante

Mit freundlichen Grüßen
Die Vergabestelle

Comunicazione n. 1

Mitteilung Nr. 1

02/10/2017

A causa di un errore materiale è stata caricata sotto le cartelle "moduli per offerta tecnica, "Documentazione progettuale" e "Documentazione amministrativa" documentazione non corretta.
Si mette a disposizione la documentazione corretta in allegato al presente chiarimento.

Aufgrund eines materiellen Fehlers wurde unter den Ordnern „Formulare für technisches Angebot“, „Projektunterlagen“ und „Verwaltungsunterlagen“ nicht die korrekte Dokumentation hochgeladen.
Im Anhang der gegenständlichen Klarstellung wird die korrekte Dokumentation zur Verfügung gestellt.

Distinti saluti
La Stazione Appaltante

Mit freundlichen Grüßen
Die Vergabestelle